

解體新書

石元振先生授書

香川



書九編 卷中 人 書卷之八 漢儀 七 八  
九 十 十一 十二 十三 十四 十五 十六 十七 十八 十九 二十  
二十一 二十二 二十三 二十四 二十五 二十六 二十七 二十八 二十九 三十  
三十一 三十二 三十三 三十四 三十五 三十六 三十七 三十八 三十九 四十  
四十一 四十二 四十三 四十四 四十五 四十六 四十七 四十八 四十九 五十  
五十一 五十二 五十三 五十四 五十五 五十六 五十七 五十八 五十九 六十  
六十一 六十二 六十三 六十四 六十五 六十六 六十七 六十八 六十九 七十  
七十一 七十二 七十三 七十四 七十五 七十六 七十七 七十八 七十九 八十  
八十一 八十二 八十三 八十四 八十五 八十六 八十七 八十八 八十九 九十  
九十一 九十二 九十三 九十四 九十五 九十六 九十七 九十八 九十九 一百

〇

江戸  
杉田

正四位

杉田 翼 先生 譯書

翼先生

香川大学

五十四卷  
卷之六十五  
卷之六十六  
卷之六十七  
卷之六十八  
卷之六十九  
卷之七十  
卷之七十一  
卷之七十二  
卷之七十三  
卷之七十四  
卷之七十五  
卷之七十六  
卷之七十七  
卷之七十八  
卷之七十九  
卷之八十  
卷之八十一  
卷之八十二  
卷之八十三  
卷之八十四  
卷之八十五  
卷之八十六  
卷之八十七  
卷之八十八  
卷之八十九  
卷之九十

刻解體新書序

羅國

刻解體新書序

阿蘭之國精乎技術也凡人  
彈心力盡智巧而所為者宇宙  
無出乎其右者也故上自天文醫  
術下至器械衣服其精妙工緻無  
不使觀者爽然生奇想焉於是乎  
舶厥瑤貨亘帝宇四海日月所照

霜露既落皆無所不至焉。雖則造化之大豈弗奇哉。我

東方名彼者于今數百年矣其

未嚮我也。官榷邸於壽陽而

館之為置譯官協緯達志通欲

成制以歲三月謂官榷東都肅

方物也由是我就譯家而學彼天

文醫術者固為不少焉。然彼之

所傳書之與言我耳目之所不

慣率不易曉解也。或好名為之徒

曰吾好蘭書。雖一二叩譯譯家其

紳也徒以為益浪不中道而廢者

亦固不少焉。或泥譯家而學其術

雖曰久為之熟然書之與言

則胸若看過者。復因為不可爲。余  
生平諱家。繼其業。自中子習於其  
事。左右顧之。將達其原。然吾其事  
理之變。奧彼精工而所進者。雖余不  
易窮詰也。先是中津官鑿前君  
良澤者。向余乎壽陽。余視之。臺  
傑士也。其學之也。迺勉致之。終啓不

倦。余感其篤好。畫所蘊而傳焉。  
爾後出藍之器。不啻焉。及其辭  
而歸乎東都。與一二同好士。益鑽厲  
不止云。余每與蘭人。未乎東都。輒  
就館而謀。且引同好士。權於余。竊  
留之際。對晤。以為常。歸則于  
里書。致殷勤也。余不謂東都人物

淵毅也。然都下之俗固好淳華  
矜夸多鈞名牟利者也。今也余  
於前君雖舊相識。其他是行跡  
也。然則徒申設勤者。恐不允也。  
吾豈心慙之哉。漫不之省者。  
數年矣。今茲癸巳之春。復與  
蘭人來。指東都。前君亦到。同好

去。而問余殷勤以故。中有都邦  
官鑿於君言白者。出其所著  
解體新書示余。且謂曰。翼也。  
後良澤氏。送辱承先室之教。  
教乃就蘭書中。取其解體之  
書讀之。從而解。從而譯。遂謂  
以臻虛斯也。不亦悅乎。伏願一

得歷先生之電覽而讀其書  
則死且不朽余受而讀之詳  
西數明覺其事言按諸彼無一  
差忒焉乃感其篤好如斯不覺  
泫然淚下遂喟然廢書而歎  
曰嗟乎至哉斯舉也我

東方呂彼者數百年矣其際

學者何限然學者不能成澤  
者亦拙於文是以未嘗有條  
理而能知斯道乎世者也今二  
君以真豪傑之質篤好之志盡其  
心力智巧而臻虛斯矣由此以往  
世鑿之有志者因以知傑物之所生  
毓百藝之所在而施厥術則上

自王侯下至庶民凡有生靈者  
庶幾將不失其天年也且後之  
志斯者自此而讀彼則勤思過半  
矣嗟乎至哉二君之有功於  
斯也實天下後世之德也今  
而後我東方之人始知蘭人之精於

醫大有益乎人也嗟乎至哉  
斯舉也千古以來未有以二君  
者也吁向者以為釣名釣利者  
過矣之二君上勉旃二君再拜  
曰是非我功也誠先生之德也敢請  
得先生之一言而弁卷首永  
以為榮也余謝曰章也惜矣



幸以諸君之彊為曹之生於我  
得與斯盛舉也。遂以翰墨以  
以鄙辭形穢其側。章何敢  
况斯書之行揭日月則天下  
自知其貴重也。章何得而以先  
價斯書乎。二君不可遂記余所  
以識二君之由以為序。

安永二年癸巳之春三月

阿蘭譯官西肥

吉雄永章撰



日本書紀卷之...

...

# 甲午孟春東江源錄書

東川  
居本

此本成于甲午之春  
 甲午之春  
 東江源錄書  
 卷之二  
 函南函集  
 卷之二

## 自序

丹都平夫地名 王學校 大醫學藥習

與般亞單關兒武思 探

嘗有亞爾馬泥亞國人所著之解體書皆  
 用其邦語書肆其再刻者來請余改之  
 國語者十年於茲也余亦欲為學斯道者  
 改焉博求其類書未見其說之詳者為之  
 費金帛者不為數焉或就學校謀之諸子

復無與之者於是余退而起某以著此小冊蓋此書者要便讀故說形體內景而為序次如左一舉用二說形狀三說所在四說附屬者五說所屬者六說居內者七說部分八說所主每條示符以令易通曉也別附圖示符者欲使學者讀之視之以明人身也又取異邦解體諸本旁註之解其難明處且註間設係及正文間示小符者

便相照讀也夫此書者初說人身之全看次說頭胸腹及內景與其部分之附屬者也皮者一身無異故於頭說為二十六七二篇余所發明而圖三新製者也其他之圖間有自製者即解體而寫真者也二十一篇奇縛管之圖嘗誤其屈曲之狀以今傍圖者為是也既已其圖全成也正經二年之久矣謹說學之者庶幾無疾病之

無恙明哉天生人如此書之所說學者明形體內景者三天之德也

和蘭國來一千七百三十一年

若狹侍醫 杉田翼 謹譯

大綱 總論 內景 外景 氣血 精神 飲食 起居 醫治 雜論 附錄 凡例

凡例

一期書譯和蘭人典教平單開卷或思所著  
打伴譯亞那都本者也斯方千百年來乃  
和蘭人故受版聲術者多矣然僅一二學  
其聲法以爲翻口之資焉豈正致其書傳  
其書乎哉蓋和蘭之國精于技術却巧之  
所及無不致者矣而述有熟于四者者豈  
爲最否唯以其市師休休才字印釘作用  
異常雖有善書良法天下靡得而稱焉我  
家世傳而章厥痛癢也復盡其抄書矣余

類其類自書什習慣其事因得窺其書也  
然索罕報之書至乎其難莫難解者莫如  
印贊詩焉然望焉似替師之索執者悉於  
是乎雖矣則思漢土古今之醫籍而讀之  
曰復難矣非午矣尋究其源方論說則字  
整附會亦強跡由欲曉之彌暗欲區之彌  
僻無可一以寓諸庶焉若若牛若抑府之  
乎市者兵查爾書之所難解者不過十之  
六而深說之則可悉者則不過十之一耳  
遇又早猶乎家牛而不問厥它也迄乎送

時余之術行而疾人求治且盛者有聚乎  
夫二者也乃旁求獲一二抑已焉於是宜  
為稱張其方書優柔厥飲相類相密玩編  
居此之際正得以冰揮彈願焉而庶嘗哉  
諸事之與物則卒左取之自達其原者幸  
乎明如龍火矣因取解體之書快其或說  
解體而視則無一所失焉爾府家關骨微  
脈絡始得識其位置整列焉宜不始快乎  
以是觀漢說則其前者述于是而後者不  
述于非也唯靈樞中有解剖而視之語則

漢人古必有其法考後人不得其傳徒作  
釋經而為解經之言數千年來竟不識真  
面目豈不哀哉按解體病科之要不可不  
知焉謂證之所在外此而無可知焉爾人  
之殺醫巧亦助乎斯故欲能達于醫者  
苟非攻毒于此則攻毒能也而我方之醫  
恆不之省者表何心哉宜矣其不成則骨  
之功也余故於讀書之中特披是為翻譯  
範初學幸無一定聰明以生過此以往生  
死肉骨之妙庶可得而玉焉嗚呼余業之

及于斯實藉天之靈靈也蓋人力之所能  
致乎哉天下之有心乎斯道者則我痛自  
此郭氏矣如以是愛四方之觀所不辭也  
羣那部不詳解體也打保樓語也故今題  
曰解體新書  
原本有注今取關涉于形體者譯之他皆  
略焉  
斯書條例一依原本不必改也如曰其屬  
之者而下一字并書者又曰屬之者下一  
字并書者宜為一章讀焉凡此類與和漢

古今之書，類異，例者，要不，區，既，真，也，讀，者，  
一 解體之書，或支，燭，圓，錘，而，讀，焉，故，各，條，必，  
有，原，共，記，符，印，以，便，觀，覽，也，讀，者，宜，細，燭，  
而，看，也，勿，忽，讀，  
一 原本，符，印，皆，用，其，國，字，今，易，被，以，此，兼，便，  
觀，覽，也，亦，有，其，他，符，印，其，符，印，亦，有，其，他，  
一 斯，書，所，載，圖，之，典，說，皆，技，術，和，蘭，解，體，諸，  
未，表，原，其，明，了，者，而，譯，之，今，易，連，晚，也，其，  
所，取，圖，之，書，自，明，

以東本私解體書

中國科學出版社

共或蘭如兒解體書

四

聖如私巴兒解體書

五

宜故惠的爾解體書

六

權安或兒外科書解體篇

七

是也其所說之書自則

加私巴兒解體書

八

大奇私林牛私解體書

九

或蘭如兒解體書

十

巴爾德自解體書

十一

香洲

按爾雅釋詁解體書

宋和詩爾雅體書

或士不自其書謂我  
五國亦不知其書

是也今所取爾雅自上注其符印者今讀  
者復相竭而書也

原本之圖其微細不可見者直以筆畫幾  
際撰之

凡事雖解者皆於和爾雅體釋本及會  
增本諸及天文地理器械衣服等之書并  
參考而注其下或取其說作之爾雅書以  
便讀者

譯有三等一曰翻譯二曰義譯三曰直譯

如和爾雅曰伍題驗者即骨也則譯曰骨

翻譯是也又如呼曰如喉喉者即骨而

軟者也如喉者如如最靈器骨然也蓋

取義於原軟硬者既明驗之略語也則譯

曰軟骨義譯是也又如呼曰喉則譯曰

語耳當與義可解則譯曰喉耳爾直譯是

也余之譯例皆如是也讀者思之

西洋諸國所撰定邪者即今清國也吾邦

撰古多稱曰漢書唐也元陶元儀韻轉錄



漢唐瑜璣正字通并皆類漢也今微效于  
凡一切無曰漢非東西而漢之謂也

一 解書所直譯文字皆取漢人所譯西字  
圖地名而合設於南書國地圖相來  
以譯之皆書傳類以便讀者也一不用  
見也

一 釋致一篇泉鑿之所最者也故以龍  
名自注以譯譯偶便學者也其他  
點閱此類名者亦宜效此  
凡諸新書者必改而具毛漢土古今之鑿

宋氏藏府骨節者不為不效焉而其古

醫書中多有誤釋者如骨節之類其誤者甚多  
宋氏藏府骨節者不為不效焉而其古  
醫書中多有誤釋者如骨節之類其誤者甚多  
宋氏藏府骨節者不為不效焉而其古  
醫書中多有誤釋者如骨節之類其誤者甚多

本甚悉夫藏府骨節其位置有一而  
射人以何乎立治因何乎施斯方生  
發明之間有解例而視者焉然病  
之際足而藏府與書說左者則使  
治藏府人必無焉早不能確守以  
解藏府

漢唐瑜璣正字通序皆稱漢也今徵效二千  
凡一切無曰漢非東西漢之謂也  
新書序直譯文字皆取漢人所譯西字譯  
國地名而命設若爾爾爾地圖相來徵象  
以譯之皆書傳類以便讀者也一不用題  
先也  
釋效一篇泉鑿之所最者也故以龍鑿記  
名目注以譯譯備便學者也其他門脈之  
懸閱紀類名者亦宜效此  
凡諸新書者必改而具是漢土古今之鑿

宋既徽府骨節者不為不發焉而其古者  
間有竄一斑者焉雖澤相梓骨亦以水也  
至于後世馬古蓋群一查滑伯仁張景岳  
輩所論三焦推筋者皆相齟齬唯何其所  
好隱微傳會千古遂不歸一也竹由幹亦  
太甚矣夫羣府骨節其位置有一而為焉  
則人以何乎在治國何乎在斷方先章秋  
發明之間有解制而視者焉然病于醫者  
之隱見厥載骨與專說左者則徒以學  
治顯無入忘無焉卒不能離分以詳蓋

也。又或震然，執其說，亦皆不知解體之法。徒屬玉浪，豈不問乎情哉。世雖有豪傑士，浮管委乎耳，終未能披叢霧而見青天也。故苟非跌面目者，固不能入其室也。嗚呼！人有能而不能，余之不能，固斷無從。余唯憐於斯，垂手可得，以祖之誠，無欺乎古之人。而其所種典，要在政而日也。如典不周，志後，半于斯明也。乎法，而至也。雖然，亦不謂乎文辭。故於斯書，始達其意而已。讀者如，務不辭者，遂余之至，贊其之，可也。



形體名目第圖

背



向





骨節篇四

六經之骨  
分節篇四

頤骨  
齒牙  
牙齦



頤骨  
牙齦



舌骨竹狀



分節骨



此骨連結



此骨連結

頤骨



頤骨



頤骨



頤骨



頤骨

頤骨



頤骨

骨節篇四

骨節篇四

骨節篇四



脊骨  
項骨  
頸骨



項骨  
頸骨



項骨  
頸骨



腕骨

掌骨



肋骨



此圖之  
骨之  
名目  
詳見  
前卷  
之  
骨  
名  
目  
中  
也

香川大

皮毛 猪鬃

野鹿皮



猪鬃  
鹿角  
鹿茸  
鹿尾  
鹿筋  
鹿骨  
鹿髓  
鹿胎  
鹿胎酒  
鹿胎丸  
鹿胎散  
鹿胎膏  
鹿胎丹  
鹿胎油  
鹿胎粉  
鹿胎糖  
鹿胎蜜  
鹿胎膏  
鹿胎丹  
鹿胎油  
鹿胎粉  
鹿胎糖  
鹿胎蜜



鹿茸  
鹿角  
鹿尾  
鹿筋  
鹿骨  
鹿髓  
鹿胎  
鹿胎酒  
鹿胎丸  
鹿胎散  
鹿胎膏  
鹿胎丹  
鹿胎油  
鹿胎粉  
鹿胎糖  
鹿胎蜜



鹿茸  
鹿角  
鹿尾  
鹿筋  
鹿骨  
鹿髓  
鹿胎  
鹿胎酒  
鹿胎丸  
鹿胎散  
鹿胎膏  
鹿胎丹  
鹿胎油  
鹿胎粉  
鹿胎糖  
鹿胎蜜



杏川太子



唇口篇圖

仰視圖下顎



不抽管

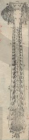


史本圖

神經其圖

神經其圖

上神經  
下神經  
喉嚨下  
舌根



四神經

喉嚨上  
喉嚨下  
舌根

腦下圖



別本圖



香川大学

神醫秘傳

眼目篇



眼目



眼目



眼目

虫

神醫秘傳



神醫秘傳

耳部圖

有耳之全圖



耳之切面圖



次

次

耳之切面圖



斷耳管之耳部



耳管之切面圖



耳之切面圖

鼻部圖

鼻部



鼻部之切面圖



鼻部



鼻部之切面圖



香川大學

舌葉蘭

全形



中藥地質圖



鵝喉藟

小腸腫痛時



開胸去大肉

中藥地質圖



肺葉圖

肺葉



肺葉



氣管分枝

肺坐列



氣管分枝



心臟圖

心臟



心臟



外圖



心臟



內圖



動脈 血管圖



門脈 筋圖



本草綱目卷之九 人部 門脈 筋圖

香川大子

腹筋圖

腹筋の下部



腸胃筋圖

腸胃筋圖



本草綱目卷之八

卷之八

查川大学

下腸膀胱圖



正位四曲之附

腹中腸胃圖

大棧里兩

脾

凡大棧里兩者其大  
約重六十二斤也

其廣

其厚



香川大字



肝臟高個

總全形



橫斷面



肝臟連繫狀形圖  
腹中諸器不示



大肝型圖

小肝型圖

肝臟連繫狀形圖

腎臟膀胱區

腎全形



中腎型繪圖  
左區法繪



中腎型子畫  
左區法繪



中腎型連繫圖



突

附作之  
左之字



突

附作之



香川大學

陰器篇圖

同法門  
諸子也

婦人陰器



同法門



子宮之形  
醫家法也

婦人乳兒法



諸子也



姪娘篇圖

髮

全骨

項骨

腕骨



長子骨  
胎全形



示內室及  
胎兒之體

解體新書

卷六

筋脈圖



心經經筋圖

卷之六

香川大学

再下三圖于竹



四



本草綱目卷之六

本草綱目卷之六

查川大宇

作



手之二十圖





再示之圖先此



香州大學

出

丹赤五九圖及驗



復友人移曰古曰所得之解體新書成其今于寓之園馬  
長知是之無也至其後十餘年不復見其書及雜成其書可  
圖點及細文為味與實各不同此書法善於十載移四方君  
子書也之

東明秋日第小田野生成

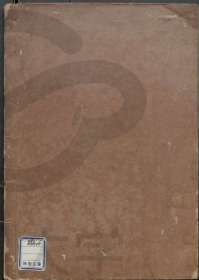


香川大学





香川大学



2007  
111111  
111111